Would you like to support AQUA Scans?

Today I have a humble request.

Would you like to support AQUA Scans and you have a paypal account?

Even a single dollar will be of a huge help for us!
Thank you very much!

We are now accepting donations in order to grow as team, we wish to purchase our own raws instead of depend of other teams or the internet sharing sites. At the moment because of some problems with my account, i haven't verified it yet, so the donation button will have to wait a little more but you can send the money to this email

kougyokuren@yahoo.com

-Mizuoyi-

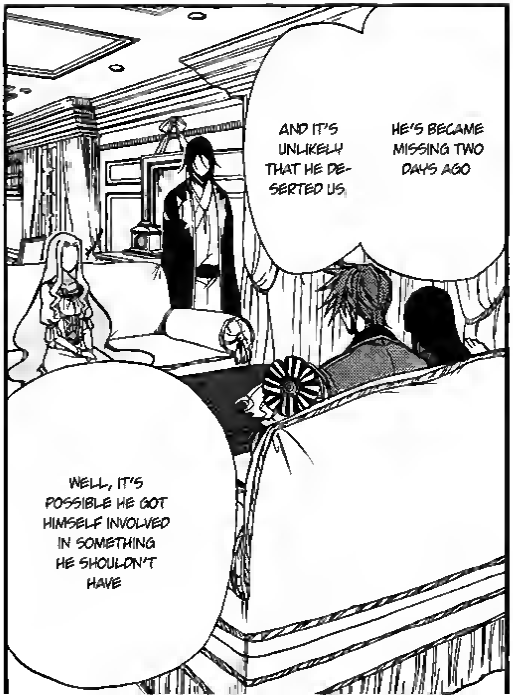
OMG
RET
AQUASCANS IS
recruiting!
-JAPANESE TRANSLATORS
-CLEANERS
http://aquascans.wordpress.com/

HELENA...
HELENA, STAY STRONG.
PANT
PANT
IS...
ISN'T THERE ANYTHING I COULD DO..?

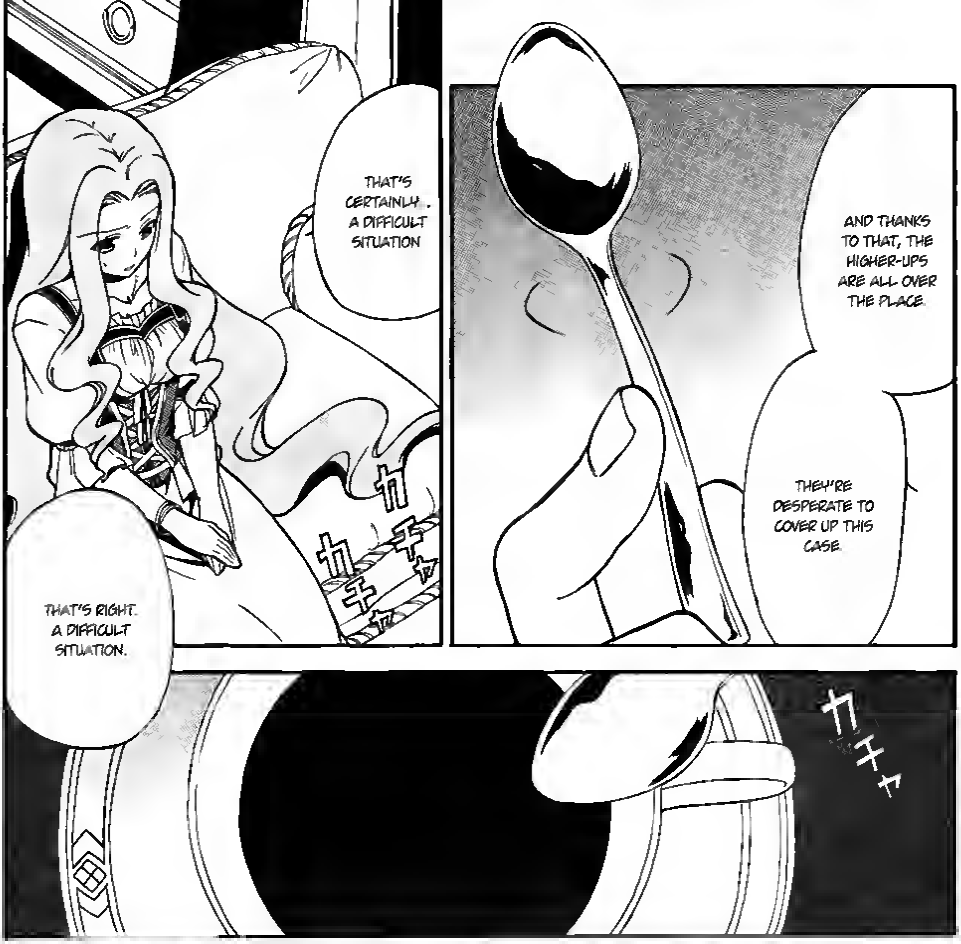
Scene:06

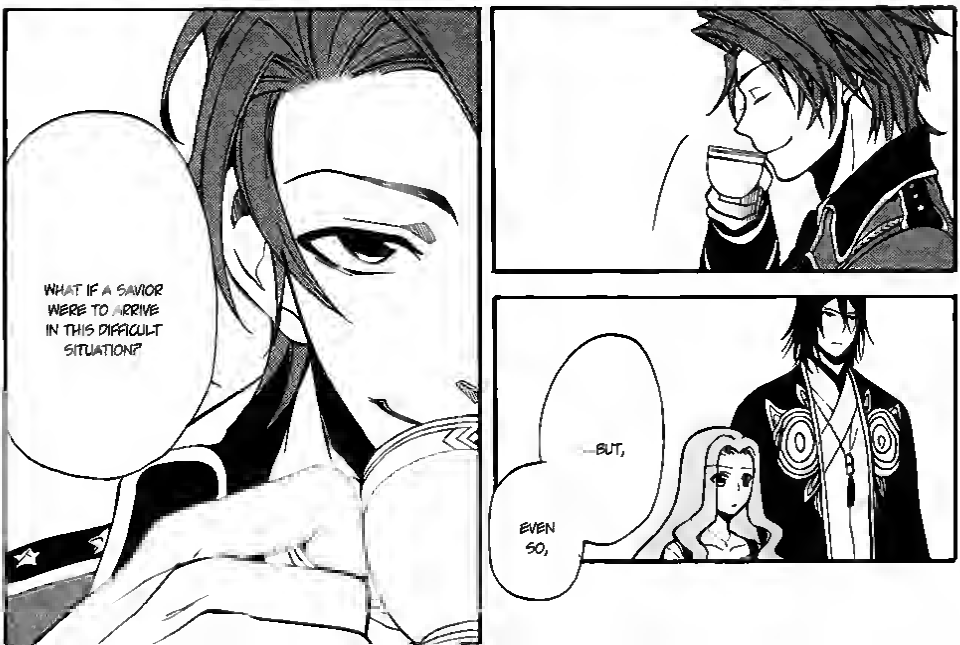
HE'S A US MILITARY OFFICER THAT SERVES IN THE HEADQUARTERS OF THE OCCUPATION FORCES IN CITY 23.
HIS NAME'S SECOND LIEUTENANT PETER MCDOWELL.

AND YOU'RE TELLING US TO LOOK FOR HIM?
DOESN'T THAT MEAN THAT NOBODIES' WORKING ON THIS? NEITHER THE POLICE NOR THE MILITARY CARE?

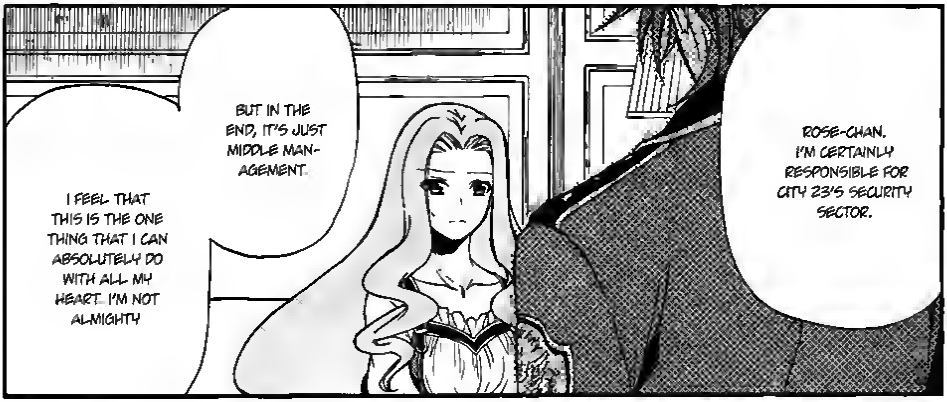

HE'S BECAME MISSING TWO DAYS AGO
AND IT'S UNLIKELY THAT HE DESERTED US.
WELL, IT'S POSSIBLE HE GOT HIMSELF INVOLVED IN SOMETHING HE SHOULDN'T HAVE

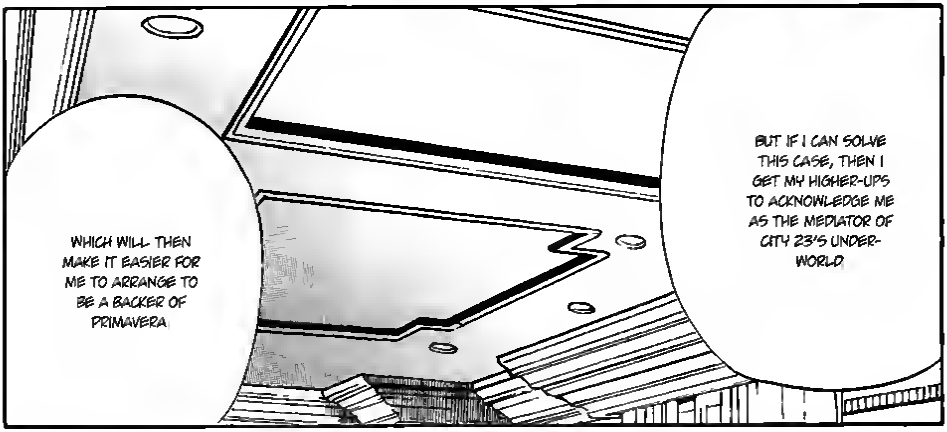
THE MCDOWELL FAMILY IS AN INFLUENTIAL MAFIA IN THE EAST COAST MAINLAND IN AMERICA, YOU SEE
SO, WHEN TROUBLE COMES UP, WE CAN'T LET IT GO PUBLIC
THE LIEUTENANT HIMSELF LIVES AN HONEST LIFE, BUT HIS PARENTS AND SIBLINGS ARE TOP EXECUTIVES THERE.
WHAT... TROUBLE?
HE WAS INTERESTED IN EASTERN CULTURE AND WAS ASSIGNED TO SERVE FOR THE TROOPS IN JAPAN AS HE WISHED
AND WHEN HE WAS ASIGNED THE BOSS OVER THERE TOLD MY HIGHER-UPS TO TAKE ESPECIALLY GOOD CARE OF HIM


THAT'S CERTAINLY... A DIFFICULT SITUATION
カチャ
AND THANKS TO THAT, THE HIGHER-UPS ARE ALL OVER THE PLACE.
THEY'RE DESPERATE TO COVER UP THIS CASE.
THAT'S RIGHT. A DIFFICULT SITUATION.
カチャ


WHAT IF A SAVIOR WERE TO ARRIVE IN THIS DIFFICULT SITUATION?
—BUT,
EVEN SO,

A SAVIOR...?
YEAH!
CAPTAIN PHILIP BUTLER, FAMILIAR WITH THE UNDERGROUND OF CITY 23.
USES HIS CONNECTIONS TO SPLENDIDLY SOLVE THE CASE!
AND WHEN THAT HAPPENS...
THAT'S BRILLIANT...
THE CAPTAIN'S REPUTATION WILL SKYROCKET!
.....


ROSE-CHAN. I'M CERTAINLY RESPONSIBLE FOR CITY 23'S SECURITY SECTOR.
BUT IN THE END, IT'S JUST MIDDLE MANAGEMENT.
I FEEL THAT THIS IS THE ONE THING THAT I CAN ABSOLUTELY DO WITH ALL MY HEART. I'M NOT ALMIGHTY


BUT IF I CAN SOLVE THIS CASE, THEN I GET MY HIGHER-UPS TO ACKNOWLEDGE ME AS THE MEDIATOR OF CITY 23'S UNDERWORLD
WHICH WILL THEN MAKE IT EASIER FOR ME TO ARRANGE TO BE A BACKER OF PRIMAVERA

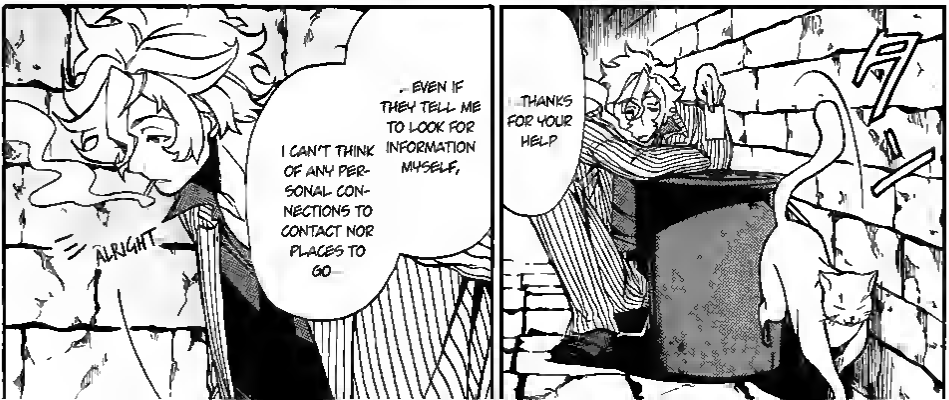
SO IN OTHER WORDS, YOU WANT TO TEST US?

...AND IF WE CAN'T DO THAT MUCH,
THEN WE WON'T BE WORTH COOPERATING WITH, IS WHAT YOU ARE IMPLYING
THAT'S WHAT GIVE-AND-TAKE IS ALL ABOUT.

T/N: LEO IS TALKING ENGRISH, SOMEONE GIVE THIS POOR BOY A DICCIONARY, PLZ.

I THINK THAT AN AMERICAN WALKING IN A POOR JAPANESE HANGOUT WOULD STAND OUT.
ピン
HE WAS WITHOUT A DOUBT WALKING ALONE IN CITY 23 DURING A HOLIDAY

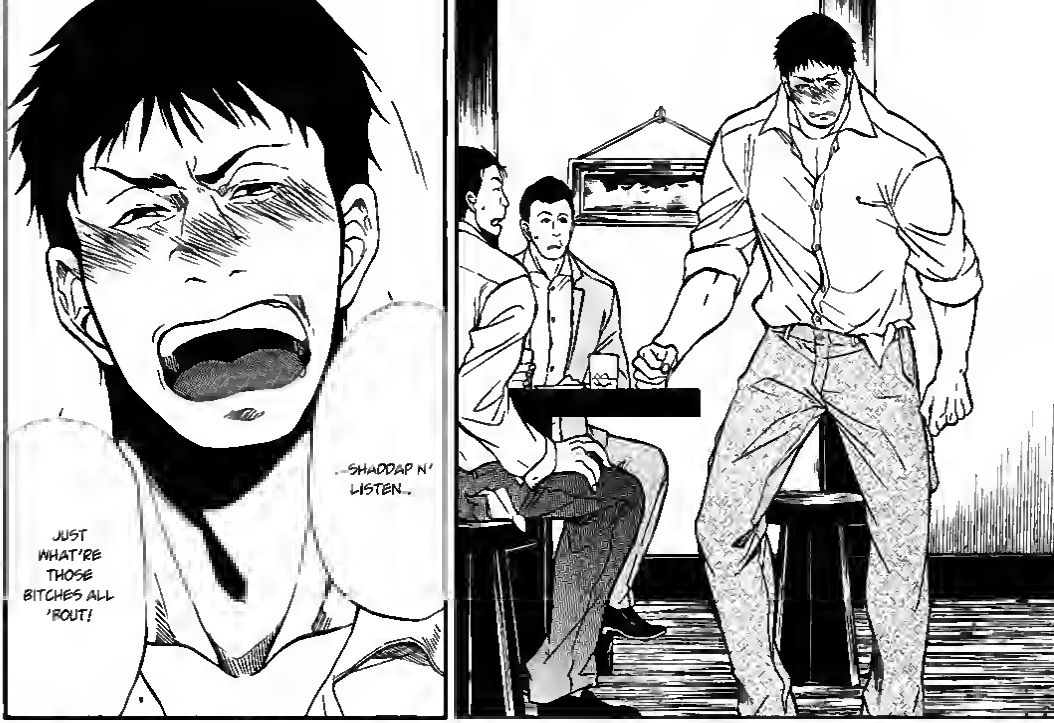
SO DO YOU RECOGNIZE HIM?
MEOWWW.


ALRIGHT.
I CAN'T THINK OF ANY PERSONAL CONNECTIONS TO CONTACT NOR PLACES TO GO—
...EVEN IF THEY TELL ME TO LOOK FOR INFORMATION MYSELF,
...THANKS FOR YOUR HELP
タ ー ト

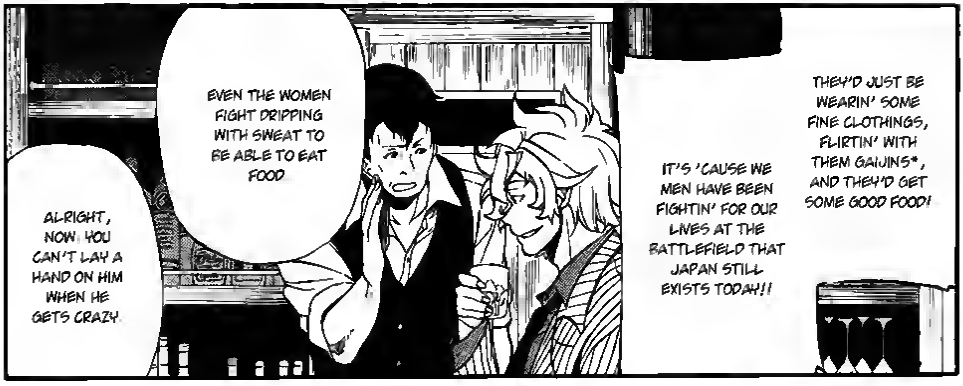
SIGN. "NOBUSHI", WHICH MEANS "WANDERING SAMURAI".
野武士
BAR
TO.
GYAHAHAHA
A BAR, HUH...?
THAT SURE IS A WEIRD NAME...
ギャハハハ
ガヤ
ガヤ
カラン
カラン

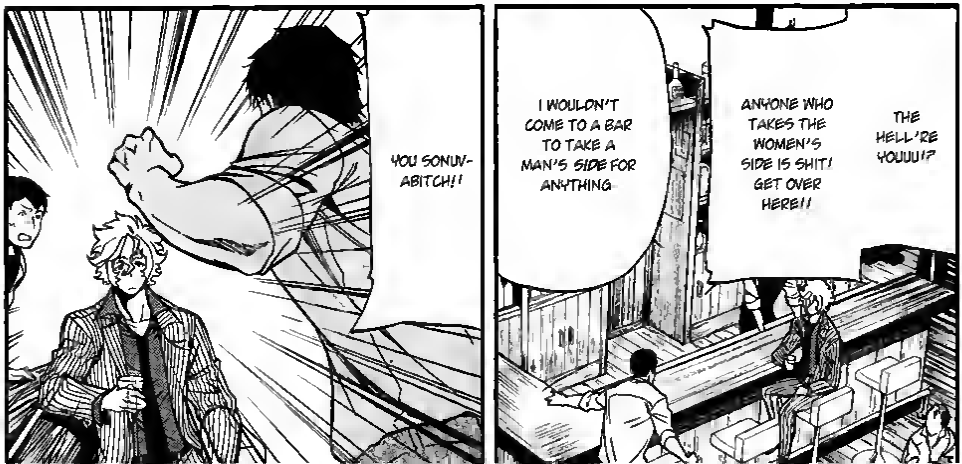
BUT THIS KIND OF ATMOSPHERE FEELS NICE...
GUESS I'LL TRY TO GET SOME INFO HERE
WOAH
LOOKS LIKE A LOT OF SEEDY MEN IN HERE
THEY'RE ALL JAPANESE
WHAT WILL YOU HAVE?
WELL OF COURSE THE PICTURES FROM MY PHOTO SHOOT HAVEN'T BEEN PUBLISHED YET
SOME WHISKEY WITH WATER
HAHA YOU'RE A FUNNY GUY
WELCOME ! DON'T THINK I'VE SEEN YOU BEFORE
IT'S ALWAYS FILLED WITH MEN IN THE BOTTOM OF THE PYRAMID THEY DON'T GOT A SINGLE BIT OF CHARM IN 'EM.
SURE IS ROARING IN HERE.

UHAHA HAHA!
IF WE HAD ANY MONEY, THEN WE WOULDN'T GO TO A CRAPY BAR LIKE THIS!
I WANNA TRY GOIN' TO A CLUB WITH SOME GOOD WOMEN SO I CAN DRINK WHILE GETTING ALL EXCITED.
THEN QUIT GOIN' TO THIS PLACE ALL DIRTY AND START FINDIN' SOME WORK!
NO KIDDIN'!
BUT THIS IS THE ERA WHERE WOMEN GET MORE MONEY THAN MEN.
SO IT'S PHYSICAL LABOR AT THE DAY AND PHYSICAL LABOR AT THE NIGHT
THIS IS THE ERA WHERE THE WOMEN SUPPORT THE MEN BY FLIRTIN' WITH THEM.
SFX: KYAHAHAHAHA



NOTE "GAIJIN" IS A LESS FORMAL AND RATHER CONTROVERSIAL USE OF THE JAPANESE WORD FOR "FOREIGNER".

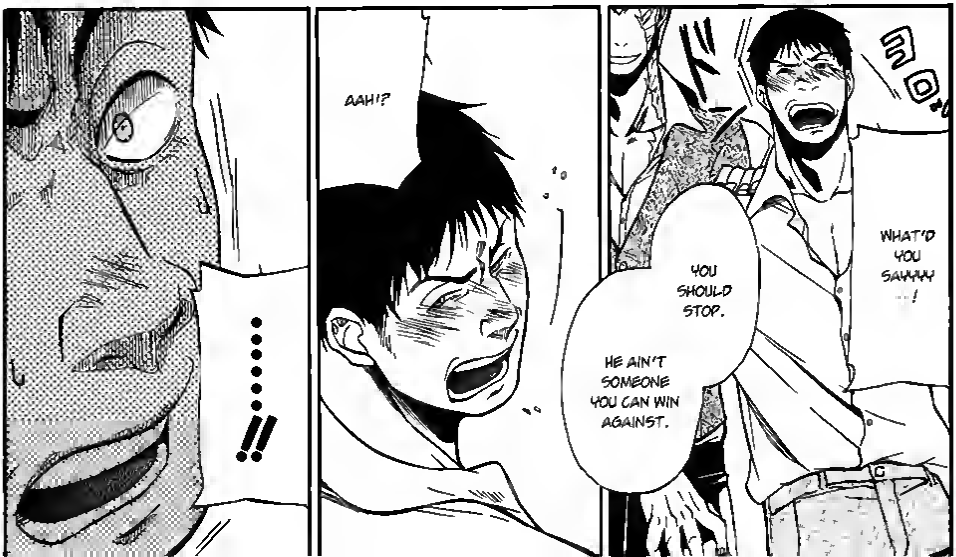

EVEN THE WOMEN FIGHT DRIPPING WITH SWEAT TO BE ABLE TO EAT FOOD
ALRIGHT, NOW YOU CAN'T LAY A HAND ON HIM WHEN HE GETS CRAZY.
IT'S 'CAUSE WE MEN HAVE BEEN FIGHTIN' FOR OUR LIVES AT THE BATTLEFIELD THAT JAPAN STILL EXISTS TODAY!!
THEY'D JUST BE WEARIN' SOME FINE CLOTHINGS, FLIRTIN' WITH THEM GAIJINS*, AND THEY'D GET SOME GOOD FOOD!


YOU SONUV-ABITCH!!
I WOULDN'T COME TO A BAR TO TAKE A MAN'S SIDE FOR ANYTHING.
ANYONE WHO TAKES THE WOMEN'S SIDE IS SHIT! GET OVER HERE!!
THE HELL'RE YOUUU!?

HUP
TS...
AH...

YOU'RE GOOD, MISTER!!
WAHAHAHA HAHAHA!!
はっはっは
YOU SHOULD GO BACK HOME AND GET SOME SLEEP
AND DON'T FORGET TO BRUSH YOUR TEETH.

OH, BROTHER YOU SHOULD'VE STAYED DOWN.
...YOU BASTARD...

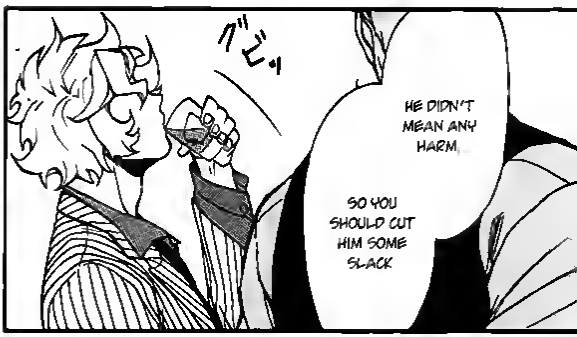

!!
AAH!?
HE AIN'T SOMEONE YOU CAN WIN AGAINST.
YOU SHOULD STOP.
ヨロ
WHAT'D YOU SAYYYY...!

Y...YEAH I-I'LL BE GOING...
HEHEH...
OH, HE'S HUGE
M...MR. KEIREIJI...
バーハハ
ガチャッ
カランカラーン
YOUR DRINK MUST'VE GONE BAD, YOUNG GUY
WHY DON'T I GIVE YOU A DRINK MYSELF
JUST CALM YOURSELF, GO HOME AND GET SOME SLEEP
YOU SHOULDN'T BE SLEEPIN' IN A PLACE LIKE THIS
YOU SOMEONE FROM HERE? YOU GOT A LOT OF DIGNITY.
BUT GOING OVER YOUR LIMIT'S SOMETHING I CAN'T BE HAPPY ABOUT
DRINKING AND FIGHTING IS A MAN'S ESSENCE

JUST KEIREIJI IS FINE
THANKS, MR KEIREIJI
C'MON, SIT DOWN. THIS ONE'S ON ME.
"MR." JUST SOUNDS WEIRD.
TELL ME YOUR NAME.
I'M----
OH, WAIT.
DON'T CALL YOURSELF BY THOSE FADDY ENGLISH NAMES.
WE'RE JAPANESE.
WE GOT WONDERFUL NAMES THAT WE CAN DECLARE OURSELVES TO THE HEAVENS, DON'T WE?

I'D LOSE AGAINST YOU, WHO TOOK CARE OF A DRUNKARD WITH JUST ONE LOOK AT HIM.
YOU KNOW MARTIAL ARTS, DON'T YOU? AND YOU ALSO GOT SOME REALLY CRAZY STRENGTH.
YOU'RE RIGHT...
I'M SHISHI-GAMI
AND ONCE AGAIN, I'M KEIREIJI.
EVERYONE WAS JUST GLIMMERIN' IN THOSE DAYS.
HE VOLUNTEERED TO BE IN THE MILI-TARY HIMSELF FOR THE SAKE THE COUNTRY, SO HE WAS COMMITTED TO TRAININ' THERE SERIOUSLY
...THE GUY FROM BEFORE USED TO BE VERY DISCIPLINED.

I DON'T MIND.
I'M GLAD TO BE AN OPTIMIST.


グビッ
HE DIDN'T MEAN ANY HARM.
SO YOU SHOULD CUT HIM SOME SLACK.

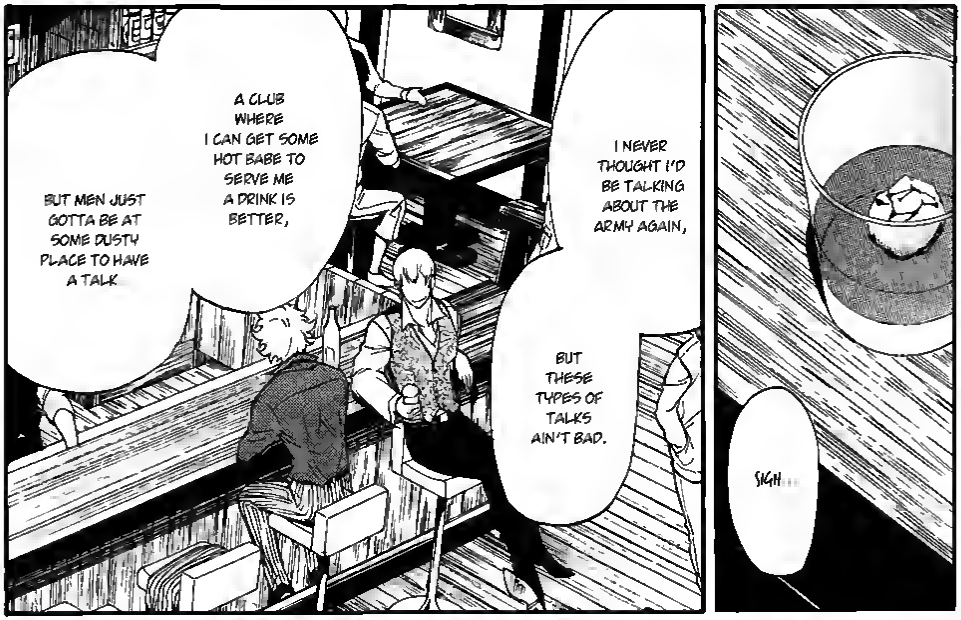
WHERE WERE YOU SENT TO?
DOWN SOUTH.
DON'T TALK ABOUT IT. I DON'T WANNA REMEMBER IT.

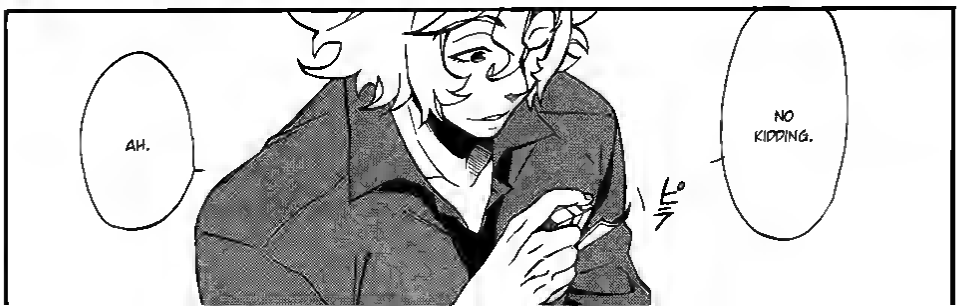
HAHAHA!
AND YOU'RE NEW HERE? WHERE'VE YOU BEEN?

I'VE ONLY JUST BEEN REPATRIATED.
I GOT MIXED UP IN SOME PRISON FOR A FEW YEARS.
MUST'VE BEEN A DISASTER.

I WAS ALSO SENT TO THE SOUTH
IN THAT ISLAND FILLED WITH NOTHIN' BUT JUNGLE, A LARGE NUMBER OF MEN DIED.
SO YOU WERE A COMMISSIONED OFFICER?
SOMETHING LIKE THAT
YOU?
GOVERNMENT SERVICE
MY JOB WAS TO TRAIN THE NEW RECRUITS
SO AN INSTRUCTOR!
SO THE WAY YOU THREW THAT GUY— I GET IT NOW. I'M CONVINCED
AHAHAHA
HAHAHAHA!
RIGHT, RIGHT!
ガヤ
ガヤ

AND THEN YOU MESSED WITH THE SIZE OF HOW BIG THE WATER YOU FILCHED WAS?
Good Job
EXACTLY!
I WAS INDEBTED MANY TIMES TO THOSE DUMB-TALKING SUPERIORS WHO DIDN'T NOTICE THAT THEIR ALCOHOL WAS GETTING WEAK.
HAHAHA
THAT IS DUMB!


I NEVER THOUGHT I'D BE TALKING ABOUT THE ARMY AGAIN,
BUT THESE TYPES OF TALKS AIN'T BAD.
A CLUB WHERE I CAN GET SOME HOT BABE TO SERVE ME A DRINK IS BETTER,
BUT MEN JUST GOTTA BE AT SOME DUSTY PLACE TO HAVE A TALK
SIGH...


NO KIDDING.
AH.

KEIREIJI ARE YOU FAMILIAR WITH THIS AREA?
MORE OR LESS

CRAP, I FORGOT ABOUT SOMETHING
WHAT?

.....
I DON'T KNOW ABOUT THE MAN HIMSELF, BUT I DO HAVE SOME INFORMATION ON HIS INVOLVEMENT WITH THE AMERICAN TROOPS
CAN YOU TELL ME IT?

I WANNA ASK YOU FOR SOMETHING HAVE YOU SEEN WHERE THIS MAN COULD BE?
HM?
AN AMERICAN SOLDIER?
YEAH

..SOUNDS FISHY
GIVE ME SOME MORE DE-TAILS.
THE RUMORS SAY THAT A WOMAN WORKIN' SOMEWHERE IN EDOGAWA IN DEBT FELL IN LOVE AT FIRST SIGHT WITH A YOUNG AMERICAN OFFICER AND THEY DISAPPEARED TOGETHER.
THEY RAN AWAY TWO DAYS AGO.
WHAT KIND OF WOMAN IS HELENA?
SHE'S A PRETTY PITIFUL WOMAN FROM WHAT I HEARD.
THE WOMAN'S NAME IS HELENA KANZAKI. SHE'S ONE OF THOSE HIGH CLASS GIRLS THAT CAN SPEAK FLUENTLY SPEAK ENGLISH.
SO SHE'S A SOURCE OF REVENUE OF THAT CAN'T BE RUNNIN' AWAY FOR THOSE OWNER GUYS
THE EARNINGS OF WOMEN LIKE HER ARE DIFFER-ENT.

SO IT'S POSSIBLE THAT A VERY SERIOUS YOUNG OFFICER SYMPATHIZED HER FOR THAT AND TOOK HER AND LEFT.
SHE'D BEEN SADDLED ON THE ENORMOUS DEBT THAT HER OLD MAN LEFT BEHIND FROM THE DISASTER, AND SEEMED TO HAVE SOLD HERSELF TO A BUNCH OF BAD FOLK

AND WHILE RUNNING AWAY, THEY SEEMED TO HAVE RAN IN TO TROUBLE AND BOTH SIDES FIRED GUNS AT EACH OTHER

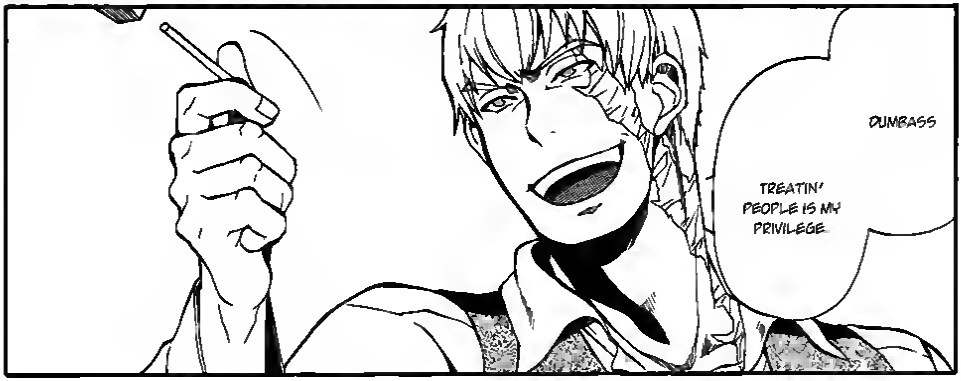
AND AFTER THE BOSS WAS SHOT, THEIR SOURCE OF REVENUE RAN AWAY, WHICH MADE THE WHOLE GANG BALISTIC

IN THE MEANTIME, THE WOMAN GOT GRAZED. BUT THE BOSS SUFFERED A SERIOUS WOUND

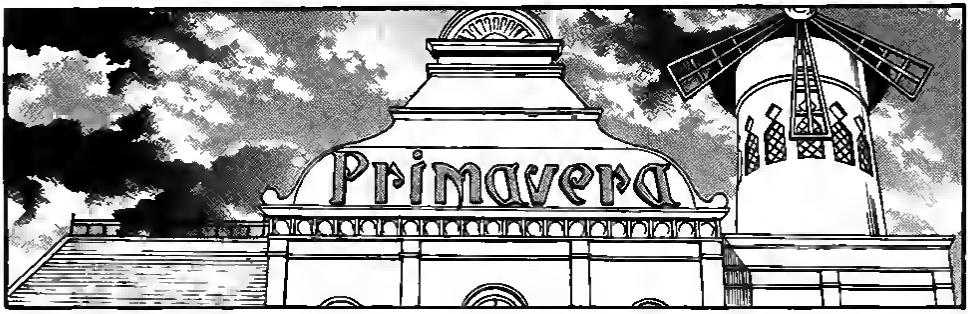
SO THEY PLAN TO TAKE THE WOMAN BACK AND TO NOT LEAVE THAT MAN ALIVE

カタン
IF THAT MAN'S WHO YOU'RE LOOKING FOR, THEN YOU SHOULD HURRY.
I AGREE.
IF THEY GET OVERTAKEN BY THE GANG NOW, THEN THEY'LL WRAP HIM IN A BAMBOO MAT *
YOU REALLY HELPED ME OUT, KEIREIJI.
NEXT TIME WE MEET, LET ME TREAT YOU TO SOME-THING.

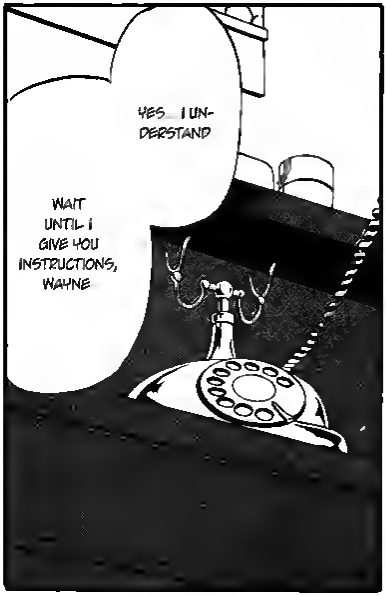
NOTE: LEO IS REFERRING TO "SUMAKI", WHICH IS A METHOD OF WRAPPING SOOMEONE IN A BAMBOO MAT AND THROWING THEM IN A RIVER

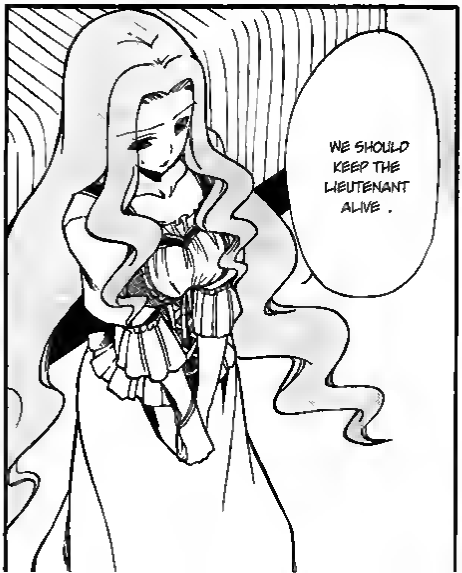


I FOUND A GOOD BAR. ♪
AND I GOT SOME GOOD INFORMATION—
COME AGAIN, SHISHIGAMI!
YEAH. WHEN THE TIME COMES, LET'S TAKE IT EASY AND DRINK SOME

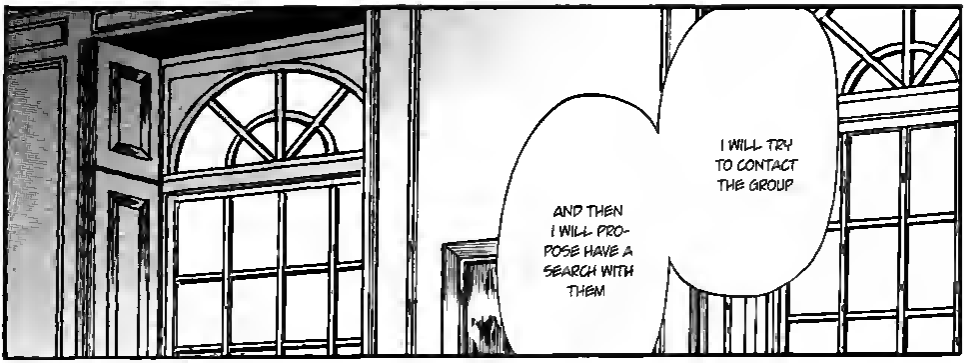

Primavera

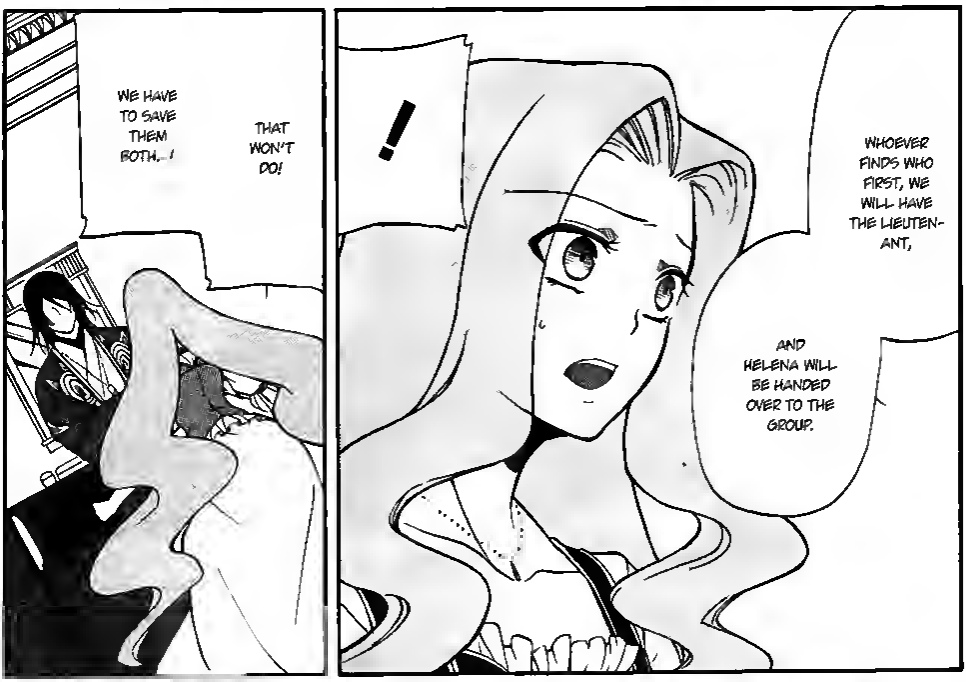
THE GROUP THAT IS PURSUING HELENA SEEMS TO BE A CONSIDERABLY DANGEROUS GANG
...WE UNDERSTAND THE SITUATION QUITE WELL NOW


YES... I UNDERSTAND
WAIT UNTIL I GIVE YOU INSTRUCTIONS, WAYNE

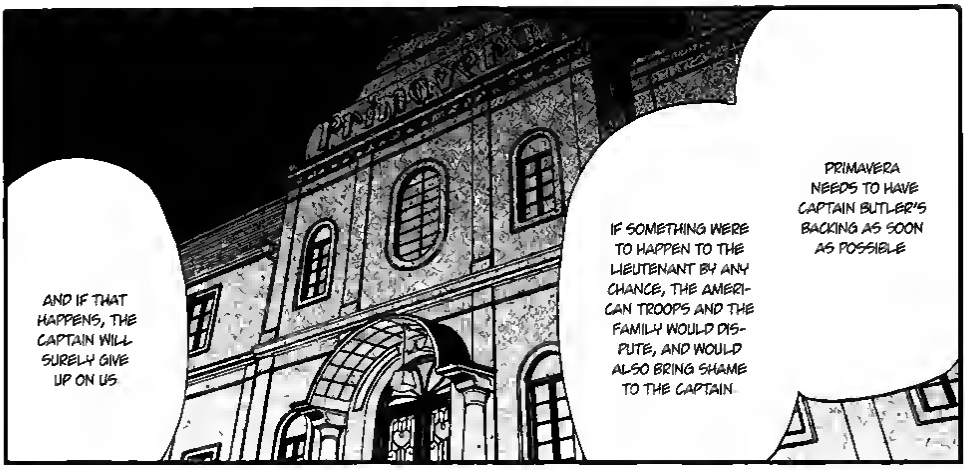

WE SHOULD KEEP THE LIEUTENANT ALIVE.

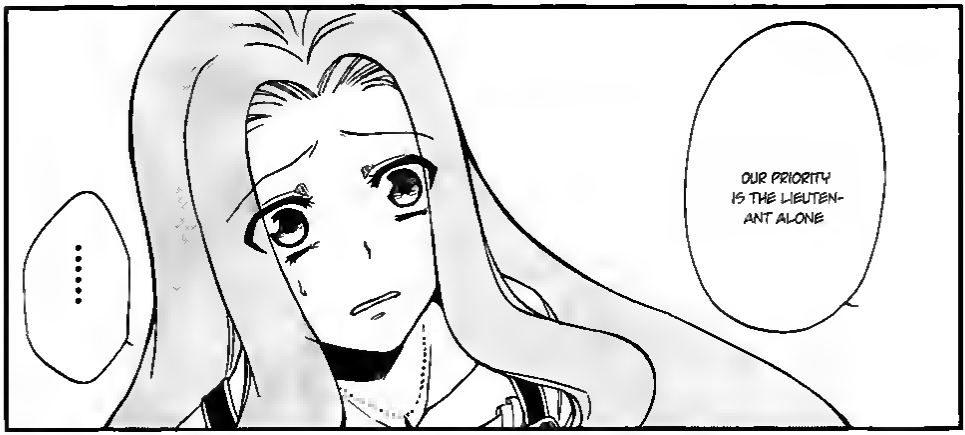
IF THE GROUP FINDS THE TWO OF THEM FIRST, THEN THE LIEUTENANT WILL SURELY GET KILLED

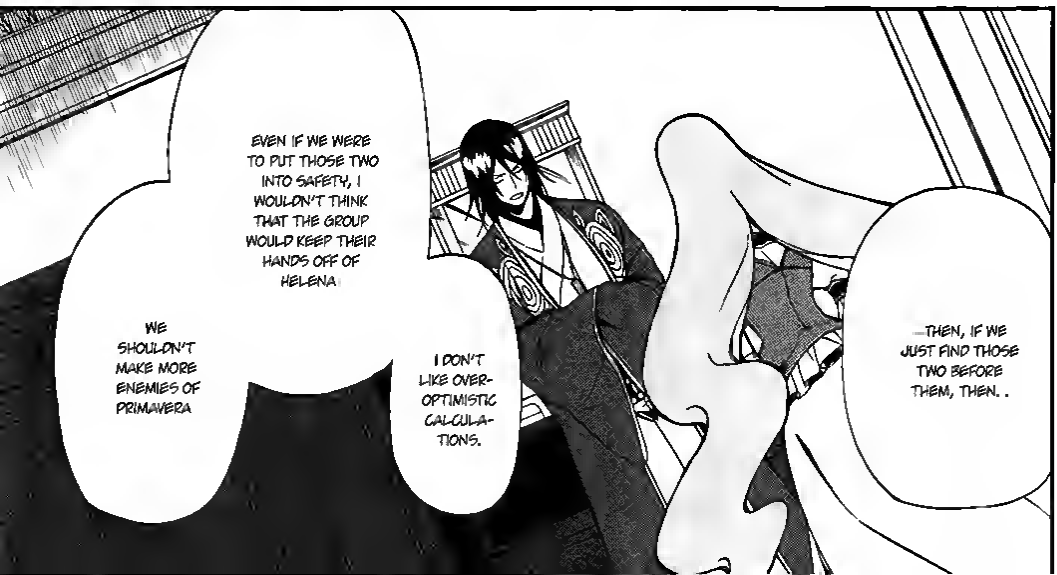

I WILL TRY TO CONTACT THE GROUP
AND THEN I WILL PROPOSE HAVE A SEARCH WITH THEM

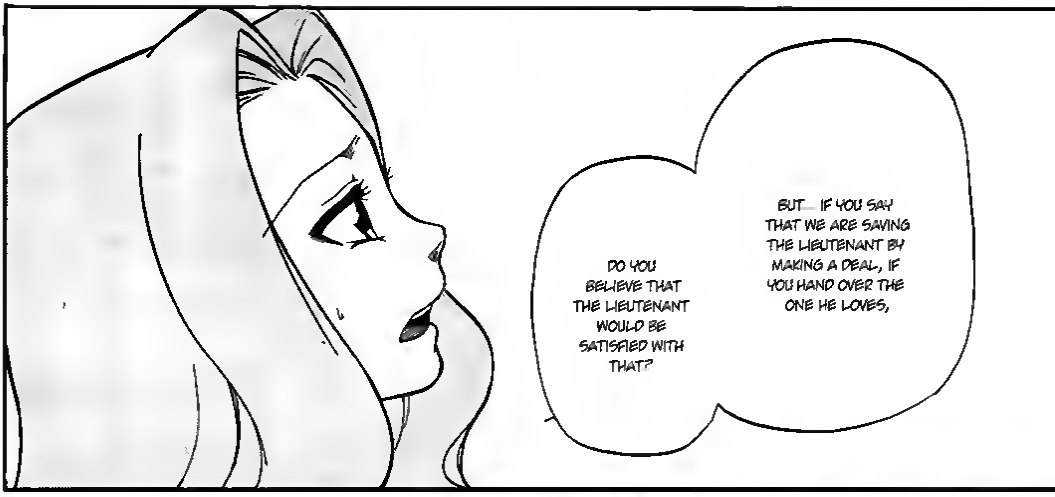

WE HAVE TO SAVE THEM BOTH...!
THAT WON'T DO!
!
WHOEVER FINDS WHO FIRST, WE WILL HAVE THE LIEUTENANT,
AND HELENA WILL BE HANDED OVER TO THE GROUP.

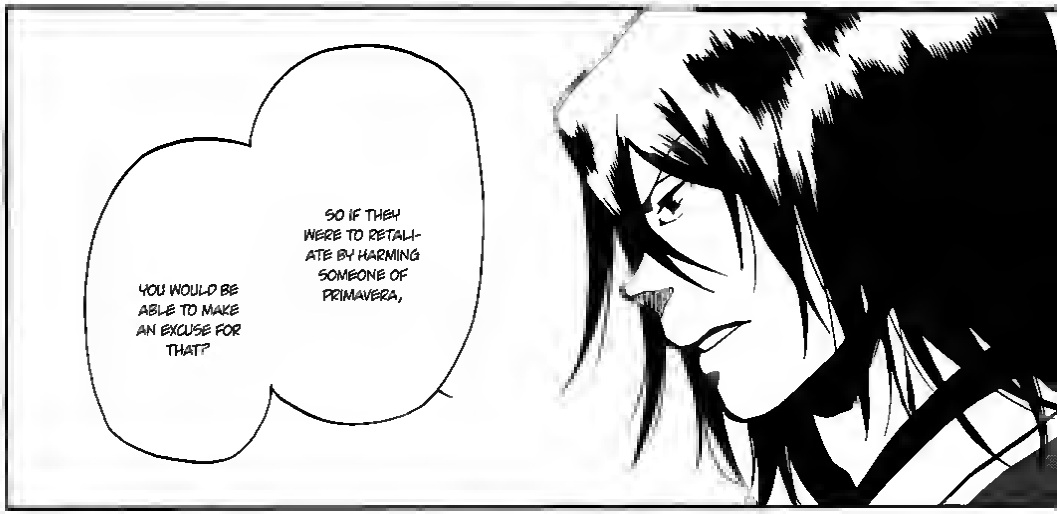
.....
ROSE

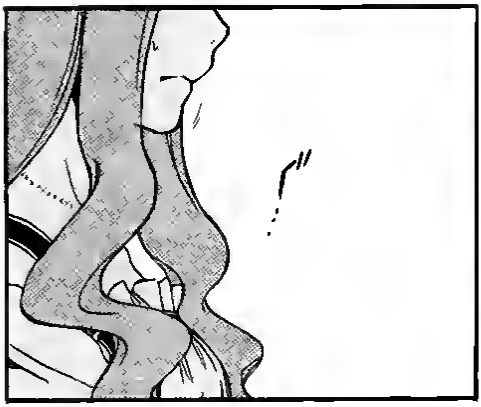

PRIMAVERA NEEDS TO HAVE CAPTAIN BUTLER'S BACKING AS SOON AS POSSIBLE
IF SOMETHING WERE TO HAPPEN TO THE LIEUTENANT BY ANY CHANCE, THE AMERICAN TROOPS AND THE FAMILY WOULD DISPUTE, AND WOULD ALSO BRING SHAME TO THE CAPTAIN
AND IF THAT HAPPENS, THE CAPTAIN WILL SURELY GIVE UP ON US

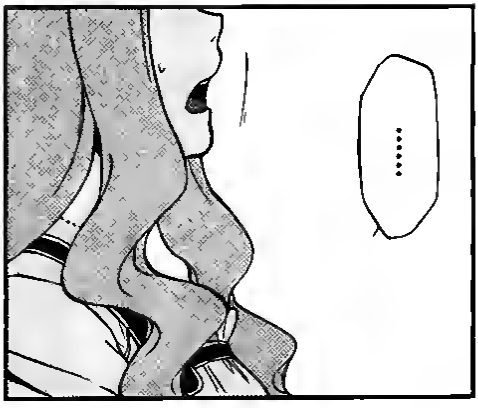

OUR PRIORITY IS THE LIEUTENANT ALONE
.....

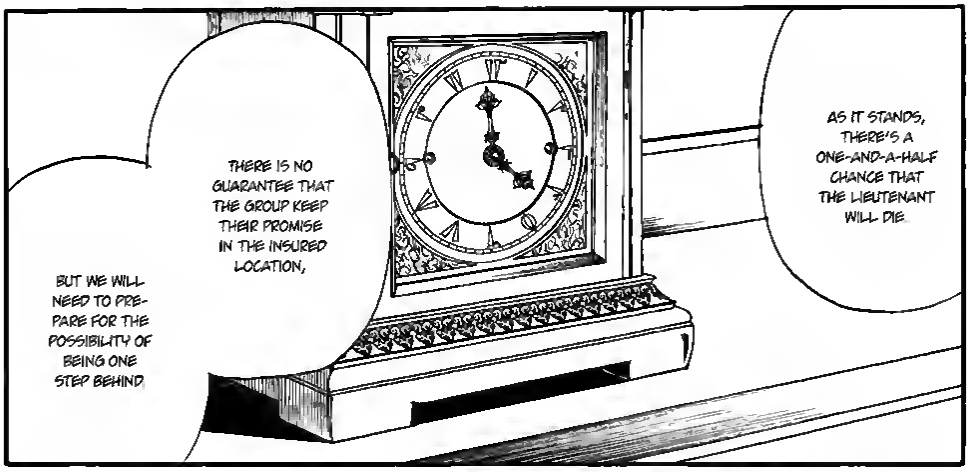

—THEN, IF WE JUST FIND THOSE TWO BEFORE THEM, THEN. .
I DON'T LIKE OVER-OPTIMISTIC CALCULATIONS.
WE SHOULDN'T MAKE MORE ENEMIES OF PRIMAVERA
EVEN IF WE WERE TO PUT THOSE TWO INTO SAFETY, I WOULDN'T THINK THAT THE GROUP WOULD KEEP THEIR HANDS OFF OF HELENA

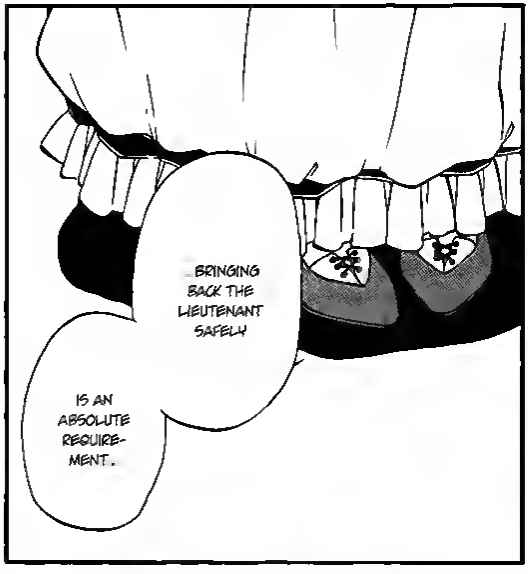

BUT... IF YOU SAY THAT WE ARE SAVING THE LIEUTENANT BY MAKING A DEAL, IF YOU HAND OVER THE ONE HE LOVES,
DO YOU BELIEVE THAT THE LIEUTENANT WOULD BE SATISFIED WITH THAT?

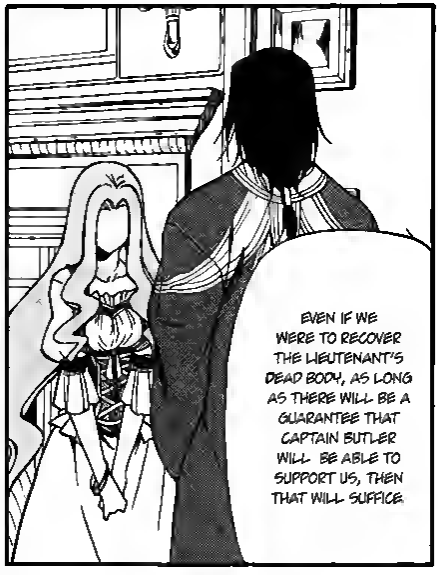

SO IF THEY WERE TO RETALIATE BY HARMING SOMEONE OF PRIMAVERA,
YOU WOULD BE ABLE TO MAKE AN EXCUSE FOR THAT?

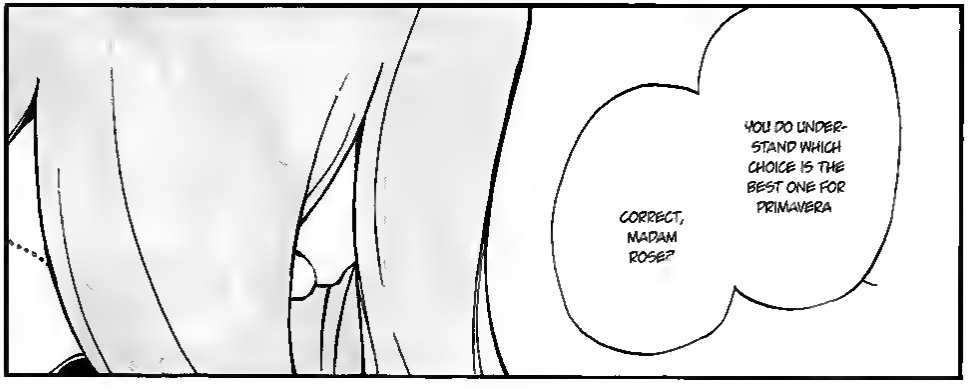

!!

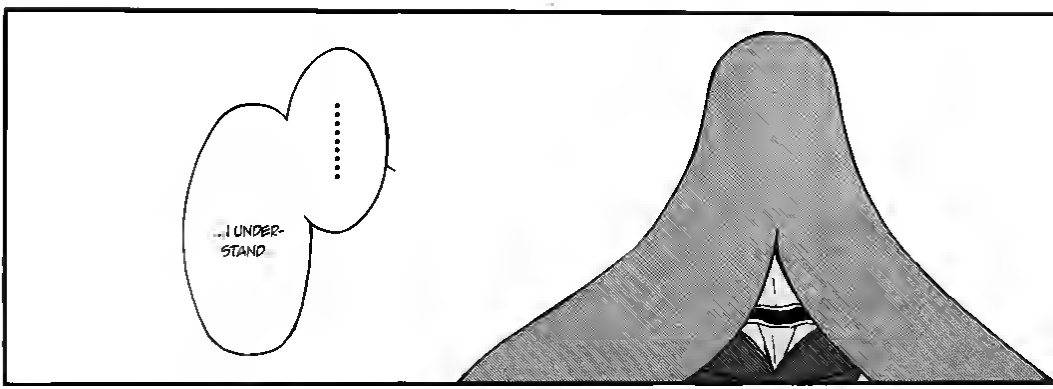

.....

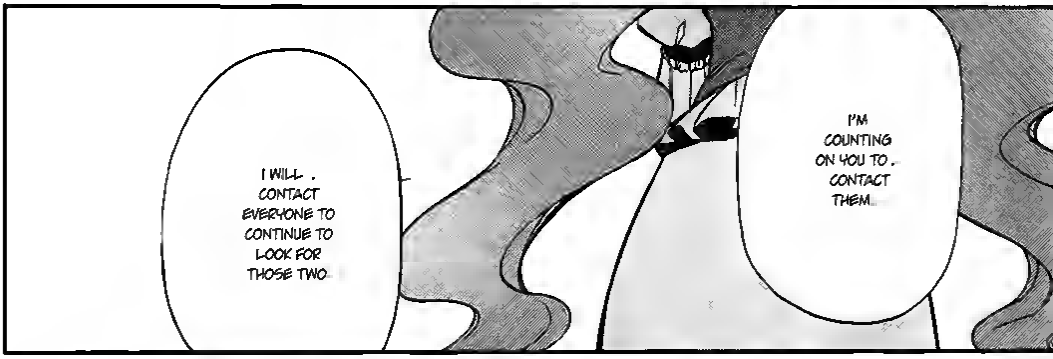

AS IT STANDS, THERE'S A ONE-AND-A-HALF CHANCE THAT THE LIEUTENANT WILL DIE.
THERE IS NO GUARANTEE THAT THE GROUP KEEP THEIR PROMISE IN THE INSURED LOCATION,
BUT WE WILL NEED TO PREPARE FOR THE POSSIBILITY OF BEING ONE STEP BEHIND.

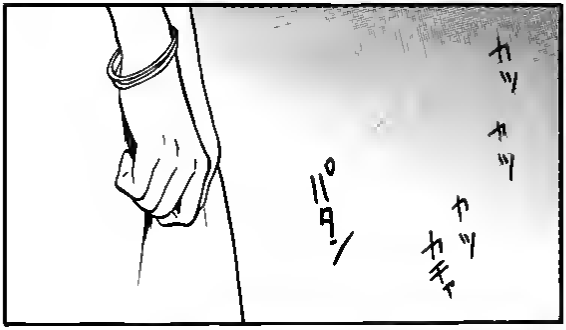

BRINGING BACK THE LIEUTENANT SAFELY
IS AN ABSOLUTE REQUIREMENT.


EVEN IF WE WERE TO RECOVER THE LIEUTENANT'S DEAD BODY, AS LONG AS THERE WILL BE A GUARANTEE THAT CAPTAIN BUTLER WILL BE ABLE TO SUPPORT US, THEN THAT WILL SUFFICE.

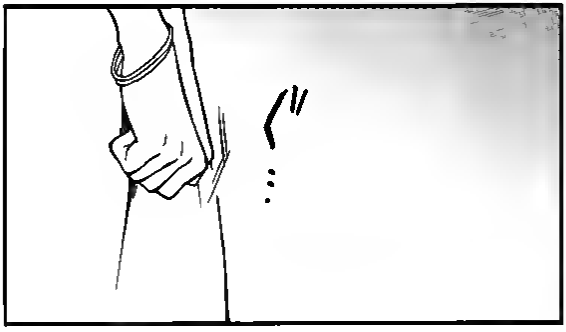

YOU DO UNDERSTAND WHICH CHOICE IS THE BEST ONE FOR PRIMAVERA
CORRECT, MADAM ROSE?


.....
...I UNDER-
STAND


I'M
COUNTING
ON YOU TO
CONTACT
THEM.
I WILL
CONTACT
EVERYONE TO
CONTINUE TO
LOOK FOR
THOSE TWO.


カツ カツ
カツ
カチャ
ピタ

VERY
WELL.

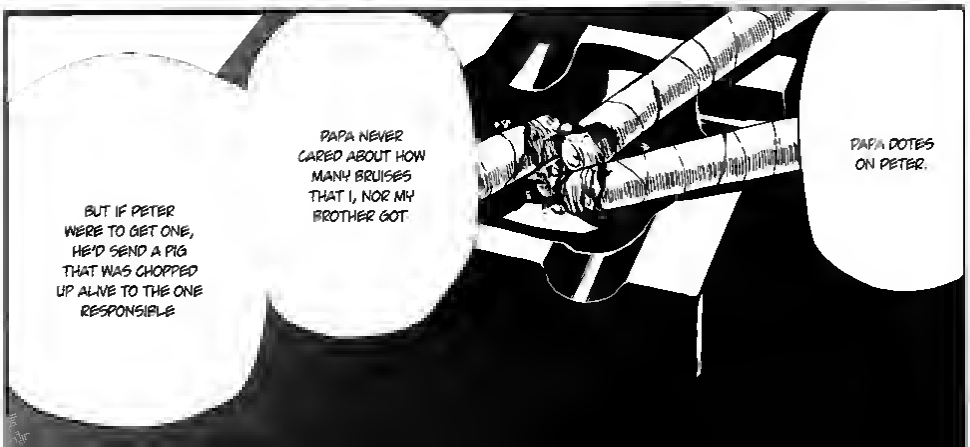

ぐ
...

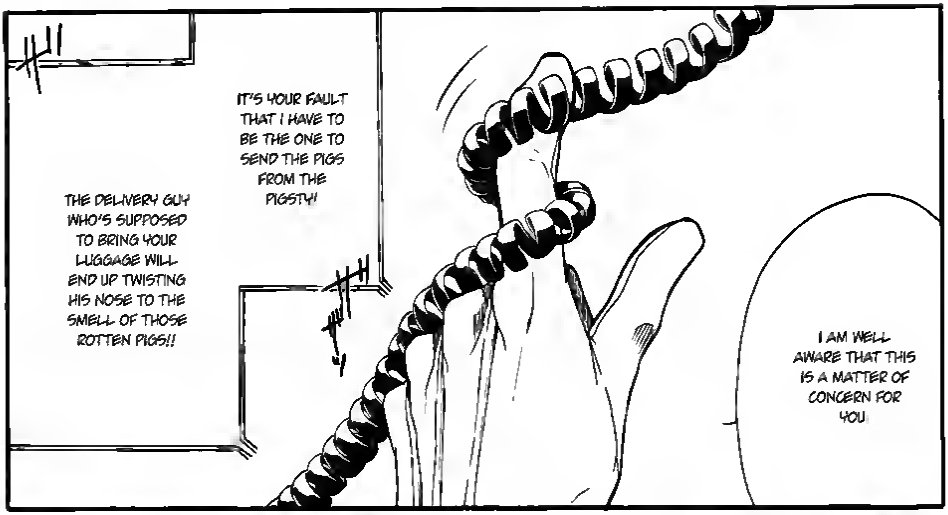
IS THERE ANY WAY...
WE CAN SAVE HELENA-SAN TOO...?

AH, HELLO
I APOLOGIZE FOR ALWAYS CALLING YOU
DO YOU KNOW WHO I AM?

WHY, OF COURSE I DO, MR. MCDOWELL.
YOUR NAME SHOWS UP QUITE A LOT.
THEN IT'S FINE.
I'LL BE STRAIGHT TO THE POINT.

YOUR BOSSES ARE LOOK LIKE THEIR DESPERATE TO HIDE EVERYTHING, BUT THAT WON'T WORK FOR ME.
YOU'RE STILL NOT TALKING ABOUT IT TO ME, BUT THIS'LL REACH PAPA'S


PAPA DOTES ON PETER.
PAPA NEVER CARED ABOUT HOW MANY BRUISES THAT I, NOR MY BROTHER GOT
BUT IF PETER WERE TO GET ONE, HE'D SEND A PIG THAT WAS CHOPPED UP ALIVE TO THE ONE RESPONSIBLE

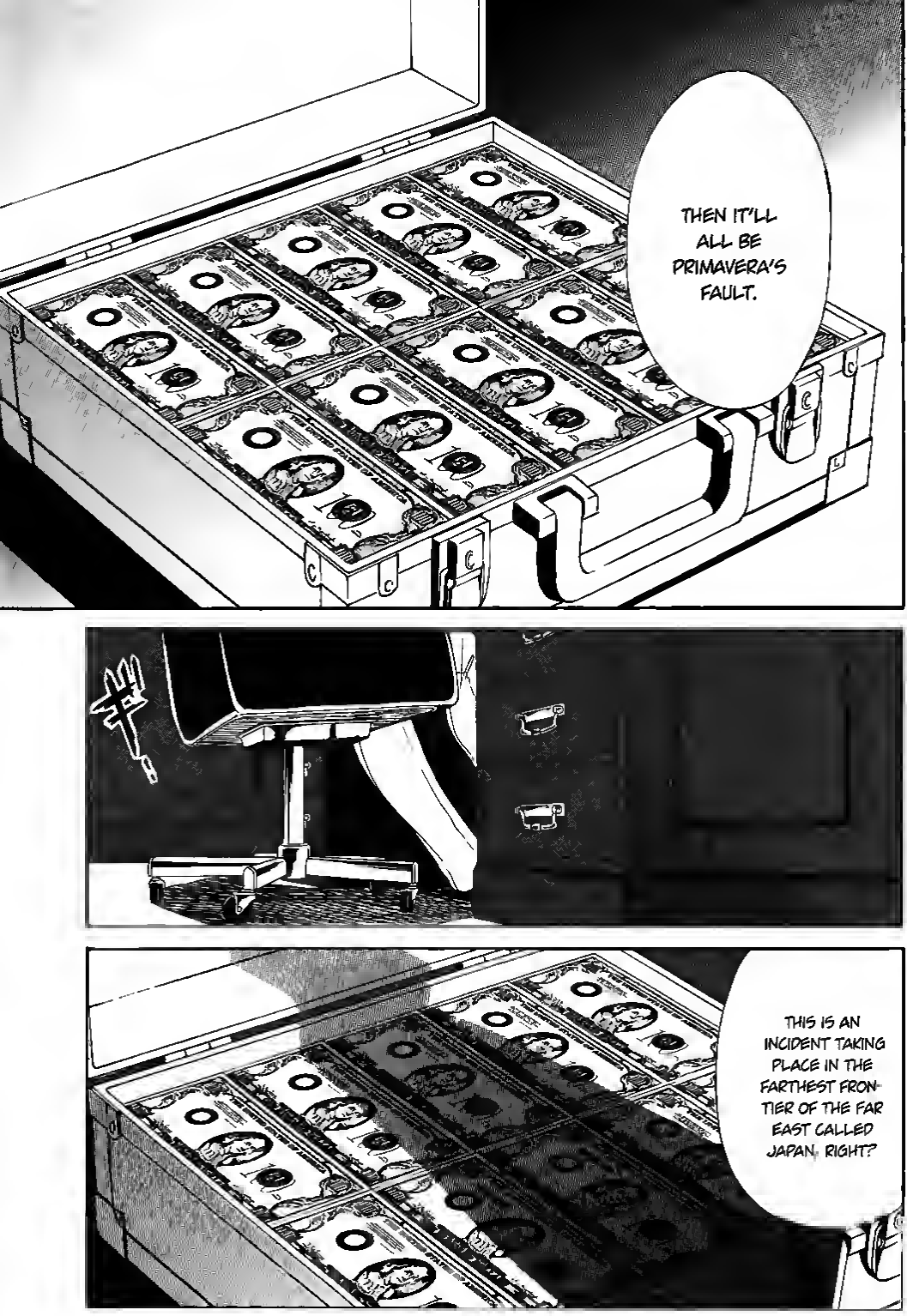

THE DELIVERY GUY WHO'S SUPPOSED TO BRING YOUR LUGGAGE WILL END UP TWISTING HIS NOSE TO THE SMELL OF THOSE ROTTEN PIGS!!
IT'S YOUR FAULT THAT I HAVE TO BE THE ONE TO SEND THE PIGS FROM THE PIGSTY!
I AM WELL AWARE THAT THIS IS A MATTER OF CONCERN FOR YOU.

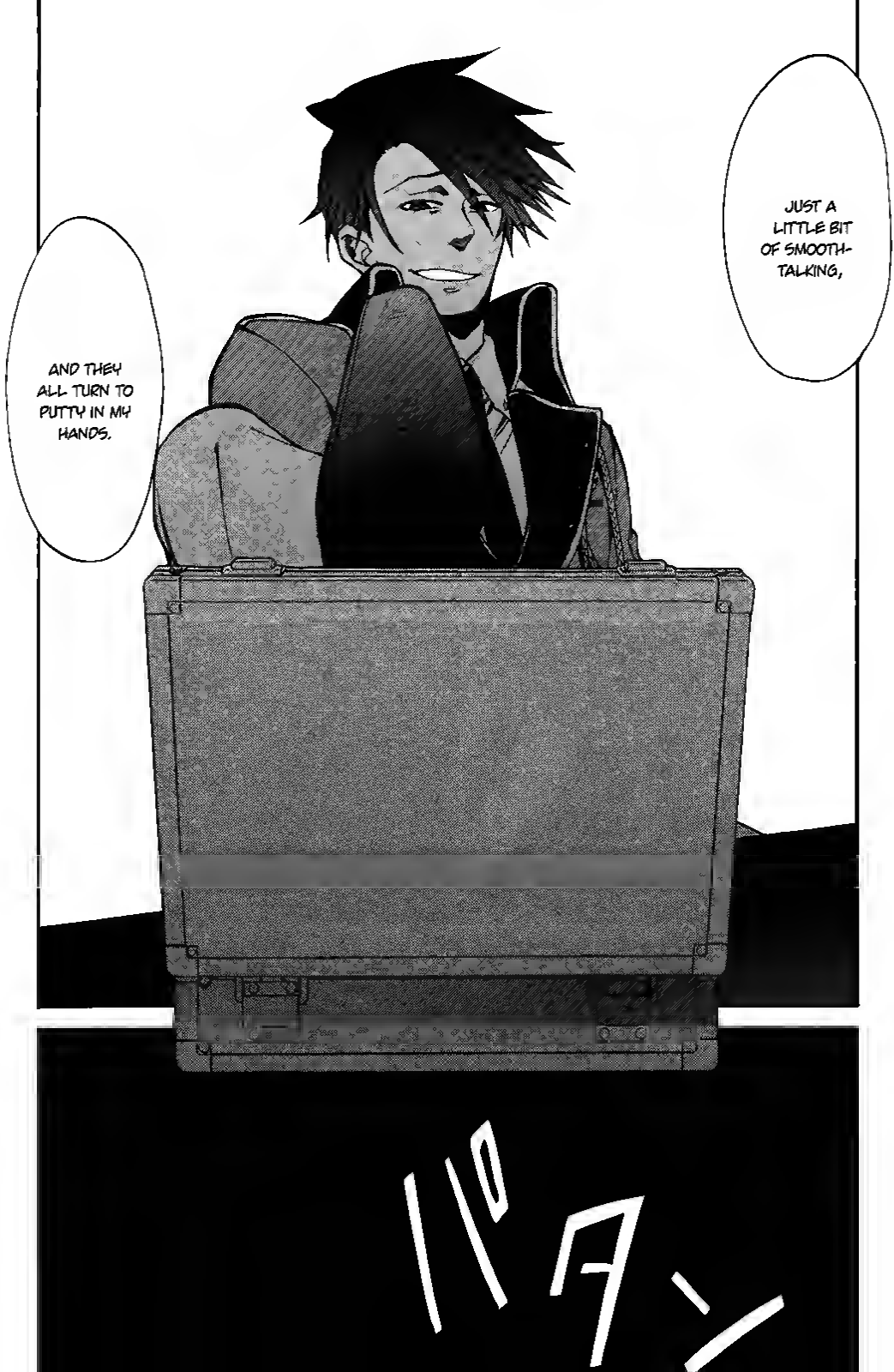
PAPA AND MY SIBLINGS CHERISH THEIR HONOR BEFORE ANY-THING ELSE.
...THAT'S IMPORTANT.

I AM NOT LIKE MY INCOMPETENT SUPERIORS
PLEASE CALM DOWN, MISTER

EVEN IF AN EMERGENCY WERE TO OCCUR, I WILL PROMISE YOU THAT MR PETER'S HONOR WILL BE PRO-TECTED
PLEASE, JUST LEAVE EVERYTHING TO ME. I WILL BRING YOU CONTACT YOU WITH SOME THING GOOD

CLUNK
HOWEVER!
IF YOU DO ANYTHING THAT'LL MAKE PAPA MAD, WHEN YOU RETURN BACK TO THE STATES, I'LL WELCOME YOU WITH LEAD IN PLACE OF THE CHAMPAGNE'S CORK!
...ALRIGHT, CAPTAIN
I'LL TRUST YOU
カチャン
BOY, IS HE SCARY
IF THINGS DON'T GO GOOD, WELL...
IF EVERYTHING GOES GOOD, I'LL TAKE ALL THE CREDIT
THE SUPERIORS AND THE FAMILY WILL OWE ME


THEN IT'LL ALL BE PRIMAVERA'S FAULT.
THIS IS AN INCIDENT TAKING PLACE IN THE FARTHEST FRONTIER OF THE FAR EAST CALLED JAPAN, RIGHT?


JUST A LITTLE BIT OF SMOOTH-TALKING,
AND THEY ALL TURN TO PUTTY IN MY HANDS.
パターン

AQUA SCANS

PRESENTS

Rose Guns Days c.6

RW. ICARUS BRIDE
ED: UMI & MIZUOUJI
TL: GDAFF
PR. RILEY
QC. MIZUOUJI

HTTP://AQUASCANS.WORDPRESS.COM/